

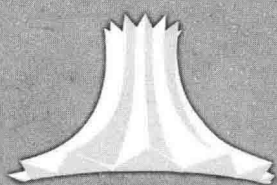
东盟主题英语

THEMATIC ENGLISH OF GUANGXI-ASEAN CULTURE

刘玉梅 林 澜 ©主编



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



东盟主题英语

THEMATIC ENGLISH OF GUANGXI-ASEAN CULTURE

刘玉梅 林 澜 ◎主编

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

东盟主题英语 / 刘玉梅, 林澜主编. —桂林: 广西师范大学出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5495-6019-6

I. ①东… II. ①刘…②林… III. ①东南亚国家联盟—英语 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 264501 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

桂林漓江印刷厂印刷

(广西桂林市西清路 9 号 邮政编码: 541001)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 22 字数: 426 千字

2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

定价: 50.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

前言

《东盟主题英语》是一套根据广西高校校情、学情和社会需求,旨在帮助学生进一步提高自身的综合素质和增强其适应社会发展能力的教材。随着我国英语基础教育改革的推进,广西高校学生的英语水平明显提高,一次性通过全国大学英语四、六级考试的过级率逐年增加。如果大学英语教学改革仍只停留在教学模式的改革上,再继续使用大学英语的全国统一教材,毫无疑问会降低学生的学习热情和学习效率,限制了学生进一步提高自我的空间。从国家的教育战略,学生和社会的发展需求角度出发,这套教材倡导以英汉双语的形式诠释东盟十国的文化资源,借文化的交流延伸东盟间互利协助的精神,以精神为纽带达成不同区域人与人之间和谐相处的理念,扩展学生的学习视野和空间,这无疑会对广西大学英语教学水平的进一步提高起推进作用。

一、编写理据

让学生了解世界文化,提高他们的文化素养,培养其跨文化意识和跨文化交际能力是《大学英语课程教学要求》(2007年版)(以下简称《课程要求》)无处不在的人文精神的体现。在课程性质中,《课程要求》把大学英语定位为“大学英语课程不仅是一门语言基础课程,也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程,兼有工具性和人文性。因此,设计大学英语课程时也应当充分考虑对学生的文化素质培养和国际化知识的传授”。在教学目标中,《课程要求》描述“大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要”。语言与文化密不可分,语言是文化的一部分,语言兼具工具性和人文性,语言学习就是文化学习等观点已被学术界接受和公认。丰富多彩

的文化现象也能激发学生语言学习的内在动机,促使他们自觉地去掌握目标语。同时,文化素养是帮助学习者跨越社会交往和专业学习中的障碍,准确理解语言真实含义,获得有效信息和知识的有效工具和途径。

人本主义要求任何形式的教育都应尊重学生作为学习主体的需求。随着中国—东盟自由贸易区的建立和快速推进,广西利用作为东盟前沿和窗口的地理优势,积极参与经济区的建设,扩大对内和对外开放。这样的经济和社会发展环境自然要求广西高校的非英语专业学生了解东盟各国文化,提高自身的东盟文化素养,在他们将来的学习、工作和社会交往中,能利用东盟文化知识适应本地区的社会发展和国际交流,把握机遇,达到自我实现的目的。那么,负责为地方发展输送人才的广西高等院校应该积极顺应这一地区发展的潮流,充分尊重学生亟须东盟文化知识的需求,满足学生不断成长的需要,及时开发“东盟国家文化”一类的课程。尤其是现行的大学英语全国统一教材普遍存在东盟文化知识缺失的问题,这也使本教材的开发更是显得迫在眉睫。

二、教材框架及使用

《东盟主题英语》运用双语的形式诠释东盟十国文化和中国广西文化,共12个单元。前11个单元包括文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、越南以及中国广西。每个单元主要包含一个国家或地区的概况、文化、主要城市、旅游、教育、美食等丰富的中英文内容,并运用图片和视频进行了生动的介绍。每个国家每个主题下至少有一篇,甚至多篇相互关联的文章,教师可以选择第一篇为主要讲解内容,其他各篇作为该主题的拓展内容供教师根据教学和学生的实际情况灵活处理,既可以作为课堂讲解的补充内容,帮助学生系统化知识;也可以作为课后任务,引导学生深入探索该主题内容。每个单元都设计了以阅读文本和视频内容为基础的听、说、读、写、译等由机械性输出到创造性输出的练习。最后一个单元为模拟旅游,这是集信息查询、内容整合、复习回顾为一体的单元。它以八大主题——宗教圣地、名城震撼、风情观胜、海洋之旅、蛮荒之旅、美食吃尽、求学之旅、殖民历史来纵观整部教材,与前十一个单元形成贯穿整部教材的纵横两条主线,便于教师根据学生和教学需求灵活组织课堂,学生也可以根据自身兴趣和认知规律,任意选择相应的学习内容。每个主题后的 Guiding Questions,既可以作为课内主题升华的索引,也可以作为课后拓展任务,有助于师生在本教材的基础上,深化对这一主题的认识和思考。附录部分,除了词汇表,还编写了各国地名、人名翻译对照表(以便师生教学和

查询,同时也是教材知识点的罗列)以及名篇和经典影视推荐。这些均为学生课后自主学习和教师课堂教学提供了资料导向。参考文献与文章来源表中所提供的网址既是本教材编写的资料依据,更是师生追根溯源、拓展视野、获取资源的有效路径。

纸质材料可以供师生信手拈来,随时使用。嵌入广西师范大学英语学习平台东盟国家文化栏目下与本教材配套的课件、视频材料、文字材料和“东盟文化万象溯源”讲座的视频,方便教师备课、课堂教学和学生进行课后自主学习时查阅、调用。

三、内容特色

课文选材地域性强 材料从广西的角度追溯与东盟各国的地缘关系,文化同根等,充分体现地方院校以为地方经济发展输送人才为己任的意识,满足广西,乃至西南地区作为面向东盟各国开放的前沿和窗口对人才规格的知识能力的要求。

适合学生英语水平 每篇文章的篇幅约 550 字左右,英汉双语对照,以结构较简单的复合句为主,难度适中,适合广西,甚至整个西南地区高校非英语专业四级后的学生使用。练习设计主要采取主观题,结合听、读、说、写,以及资料查询的呈现方式,在有效检查学生对相关知识掌握程度的同时,引导、指导他们根据自身兴趣进行课后自主学习。

地方文化色彩浓郁 每个章节都以地方文化为纽带,丰富多彩的地域文化现象不仅能让学生有机会了解东盟各国,且易于激发地方学生语言学习的内在动机,促使学生自觉地去掌握相关的英语表达。

课堂组织形式灵活 基于国家和主题两条主线编排和设计教学内容。这样既可以纵向逐个国家、也可以横向按照主题进行学习。模拟旅游按主题贯穿教学,便于教师根据学生和教学的情况以及需求灵活组织课堂,实现个性化教学的同时,让学生更加饶有兴趣地、系统地掌握各类文化知识点。

教材构成立体化 教材不仅有纸质材料,还配备了电子课件和教学录像,为教师教学和学生自主学习提供了多渠道、全方位的优质支持。

本教材是一项教育教学改革研究成果。此项目由广西壮族自治区教育厅资助,为 2013 年度广西高等教育教学改革工程一般 A 类项目:大学英语后续课程“东盟国家文化”课程开发(2013JGA116)。教材在编写的过程中得到了广西师范大学资深教授和专家柏敬泽、陆巧玲和桂林电子工业大学外国语学院韦汉博士、教授的悉心指导;广西师范大学外国语学院博士、教授刘玉红对材料的筛选、整理和翻译做了精心的指导和润色;广西师范大学外国语学院周晓玲副院长和广西师范大学教务处教材

科科长覃雪梅对教材的开发给予了极大的支持和鼓励;广西师范大学出版社高教分社文科编辑室主任刘艳为教材的出版做了大量细致的工作,提出了很多建设性的修改意见。在此,我们对他们表示衷心的感谢。

本教材的编写人员来自于广西各高校,尤其是广西师范大学外国语学院的一线优秀教师,其中教授4人,副教授12人,博士3人,都有主持或参与从国家级至校级各级教改和科研项目的经历,还不乏参加各类教学比赛获奖的教师。编写成员都从事大学英语教学多年,责任心强,教学经验丰富,对学生的学情和认知需求都有深刻的了解和认识。在教材的编写过程中,编写组成员出谋划策,各司其职,尽心尽力,以此保证了本教材的编写质量。但是编者的水平和经验有限,教材中难免有不足之处,恳请广大师生和读者不吝赐教。

编 者

2015 年春

Contents

Guangxi, China-ASEAN ... 1

Unit 1 Brunei ... 5

I . Introduction / 5

II . Culture / 9

III . Major Cities / 11

IV . Tourism / 14

V . Education / 18

VI . Local Food / 19

VII . Business Etiquettes / 21

VII . Exercises / 26

Unit 2 Cambodia ... 30

I . Introduction / 30

II . Culture / 34

III . Major Cities / 40

目 录

中国广西—东盟	3
---------------	---

第一单元 文莱	7
---------------	---

一、概况	7
------------	---

二、文化	10
------------	----

三、主要城市	13
--------------	----

四、旅游	16
------------	----

五、教育	19
------------	----

六、美食	20
------------	----

七、商务礼仪	24
--------------	----

参考答案	27
------------	----

第二单元 柬埔寨	32
----------------	----

一、概况	32
------------	----

二、文化	38
------------	----

三、主要城市	42
--------------	----

IV . Tourism / 43

V . Education / 46

VI. Local Food / 49

VII. Business Etiquettes / 52

VII. Exercises / 55

Unit 3 Indonesia ... 59

I . Introduction / 59

II . Culture / 64

III . Major Cities / 67

IV. Tourism / 69

V . Education / 72

VI. Local Food / 75

VII. Business Etiquettes / 77

VII. Exercises / 80

Unit 4 Laos ... 84

I . Introduction / 84

II . Culture / 88

III . Major Cities / 91

IV. Tourism / 94

V . Education / 96

VI. Local Food / 99

VII. Business Etiquettes / 101

VII. Exercises / 104

Unit 5 Malaysia ... 108

I . Introduction / 108

四、旅游	45
五、教育	48
六、美食	51
七、商务礼仪	54
参考答案	56

第三单元 印度尼西亚	62
一、概况	62
二、文化	66
三、主要城市	68
四、旅游	71
五、教育	73
六、美食	76
七、商务礼仪	78
参考答案	81

第四单元 老挝	86
一、概况	86
二、文化	90
三、主要城市	93
四、旅游	95
五、教育	98
六、美食	100
七、商务礼仪	103
参考答案	105

第五单元 马来西亚	110
一、概况	110

II . Culture / 111

III . Major Cities / 114

IV . Tourism / 116

V . Education / 119

VI . Local Food / 122

VII . Business Etiquettes / 125

VII . Exercises / 127

Unit 6 Myanmar (Burma) ... 131

I . Introduction / 131

II . Culture / 136

III . Major Cities / 141

IV . Tourism / 145

V . Education / 147

VI . Local Food / 150

VII . Business Etiquettes / 152

VII . Exercises / 155

Unit 7 Philippines ... 159

I . Introduction / 159

II . Culture / 162

III . Major Cities / 165

IV . Tourism / 168

V . Education / 171

VI . Local Food / 173

VII . Business Etiquettes / 177

VII . Exercises / 179

二、文化	113
三、主要城市	115
四、旅游	118
五、教育	120
六、美食	123
七、商务礼仪	126
参考答案	128

第六单元 缅甸

一、概况	134
二、文化	139
三、主要城市	143
四、旅游	146
五、教育	149
六、美食	151
七、商务礼仪	154
参考答案	156

第七单元 菲律宾

一、概况	161
二、文化	164
三、主要城市	167
四、旅游	169
五、教育	172
六、美食	175
七、商务礼仪	178
参考答案	180

Unit 8 Singapore ... 183

- I . Introduction / 183
- II . Culture / 187
- III . Major Cities / 191
- IV . Tourism / 192
- V . Education / 194
- VI . Local Food / 196
- VII . Business Etiquettes / 198
- VII . Exercises / 202

Unit 9 Thailand ... 205

- I . Introduction / 205
- II . Culture / 209
- III . Major Cities / 215
- IV . Tourism / 217
- V . Education / 219
- VI . Local Food / 222
- VII . Business Etiquettes / 225
- VII . Exercises / 228

Unit 10 Vietnam ... 232

- I . Introduction / 232
- II . Culture / 237
- III . Major Cities / 240
- IV . Tourism / 242
- V . Education / 245
- VI . Local Food / 248
- VII . Business Etiquettes / 250

第八单元 新加坡	185
一、概况	185
二、文化	189
三、主要城市	191
四、旅游	193
五、教育	195
六、美食	197
七、商务礼仪	200
参考答案	203

第九单元 泰国	207
一、概况	207
二、文化	212
三、主要城市	216
四、旅游	218
五、教育	221
六、美食	224
七、商务礼仪	227
参考答案	229

第十单元 越南	235
一、概况	235
二、文化	239
三、主要城市	241
四、旅游	244
五、教育	247
六、美食	249
七、商务礼仪	252

VII. Exercises / 254**Unit 11 Guangxi ... 258****I . Introduction / 258****II . Culture / 262****III . Major Cities / 264****IV . Tourism / 267****V . Education / 270****VI. Local Food / 273****VII. Business Etiquettes / 276****VII. Exercises / 278****Unit 12 Virtual Travelling ... 283****Route 1: Religious Places / 283****Route 2: Famous Cities / 285****Route 3: Tourist Attractions / 287****Route 4: Ocean Tour / 289****Route 5: Wild Trip / 291****Route 6: Food To Eat / 292****Route 7: School Life / 294****Route 8: Colonial History / 296****Appendix ... 298****Glossary / 298****Translation of Proper Names / 310****Classic Literature and Films / 318****Bibliography ... 326**

参考答案	255
------------	-----

第十一单元 广西

一、概况	260
------------	-----

二、文化	263
------------	-----

三、主要城市	266
--------------	-----

四、旅游	268
------------	-----

五、教育	271
------------	-----

六、美食	274
------------	-----

七、商务礼仪	277
--------------	-----

参考答案	279
------------	-----

第十二单元 模拟旅游

1. 宗教圣地	283
---------------	-----

2. 名城震撼	285
---------------	-----

3. 风情观胜	287
---------------	-----

4. 海洋之旅	289
---------------	-----

5. 蛮荒之旅	291
---------------	-----

6. 美食吃尽	292
---------------	-----

7. 求学之旅	294
---------------	-----

8. 殖民历史	296
---------------	-----

附录

词汇表	298
-----------	-----

地名、人名对译表	310
----------------	-----

经典文学和影视作品推荐表	318
--------------------	-----

参考文献与文章来源表	326
------------------	-----